



et des matériaux divers intégrés à l'image - papiers de soie, ficelle, galets, plastique, l'envers d'une photographie... Les pages qui sont autant de tableaux aux compositions singulières et aux tonalités un peu sourdes, subtiles, élargissent l'horizon de lecture en ouvrant d'autres perspectives, d'autres pistes de réflexion, de nouvelles plages pour exercer et libérer l'imaginaire. Le texte, qui nourrit et amplifie cette ouverture, débouche sur une affirmation : dans l'imaginaire de chacun vit un gribouillis qui ne demande qu'à s'exprimer... Un livre qu'on a envie de toucher, de tourner, de rouvrir, de relire, de re-regarder et qui laisse au lecteur comme une envie d'explorer son propre univers intime et, peut-être, de lui donner la parole. Une réussite. Ce livre a reçu la mention d'honneur du prix "Nouveaux horizons" de la Foire internationale du livre pour enfants de Bologne en 2007. (HC)

À partir de 10 ans

M

### [SAMY ET LES JOURS DIFFICILES]

#### سامي و الأيام الصعب

Florence Parry Heide et Judith Heide Gilliland ; ill. Ted Lewin ; trad. Mireille Mahfoud.- Beyrouth : Dar al-Ilm Lilmalayin, 2007.- 35 p. : ill. coul. ; 23 x 25 cm.- ISBN 978-9953-63-399-1 : 4500 LL, 3 €.

Ce récit se déroule durant la guerre du Liban (1975-1990). Samy raconte le quotidien de la guerre, les jours passés au sous-sol, dans l'abri aménagé par sa mère pour garder un semblant de normalité à l'existence. Durant les rares moments d'accalmie, la population se rue à l'air libre, et essaie de profiter au maximum de la vie. Samy a perdu son père dans la guerre, il lui manque ainsi qu'aux autres membres de la famille.



38, rue Youssef Semaani

Mais tous essaient de croire en des lendemains meilleurs, malgré les bombardements et la peur, et s'accrochent à la vie. Ce récit donne une impression d'authenticité, de vécu réel. Les illustrations à l'aquarelle se font sombres pour rendre l'ambiance de l'abri et s'éclaircissent pour restituer le contraste du retour à la vie "normale". Un livre touchant, qui parle surtout d'espoir. (HC)

À partir de 10 ans

M

### ♥ 38, RUE YOUSSEF SEMAANI

Zeina Abirached.-

Paris : Cambourakis, 2006.- [3] dépl. : ill. ; 35 x 12 cm.- ISBN 2-916589-01-5 : 12,90 €.

Au 38 de la rue Youssef Semaani, quelque part à Beyrouth, vivent Antoinette Hanafiyyé, Oscar Daoud, Claudine Roukoz, le chat Karamazov Abou-Esber, le canari Elmer Hajj-Boutros, un téléphone qui s'appelle Rimone Talifone... Le lecteur arabophone appréciera les jeux de mots. Tout ce monde est présenté dans un élégant livre qu'on sort d'un étui tout en longueur. Le livre se déplie, puis les pages se déploient de part et d'autre, laissant apparaître tous les appartements de l'immeuble avec les différentes personnalités qui y vivent, croquées avec humour dans un style emprunté à la bande dessinée. De courts textes amusants introduisent les présentations. On s'y croirait ! (NB)

Pour tous

B

## Premières lectures

### [AÏE MA JAMBE]

#### آخ رجلي

Amal Ayyoub Frejji ; ill. Michèle Standjofski.- Beyrouth : Dar al-Ilm Lilmalayin, 2006.- 36 p. : ill. coul. ; 21 x 21 cm. (Nadi al-Qourra).- ISBN 9953-633-76-2 : 3 \$, 3 €.

Jad est surnommé "le petit sportif" par ses amis parce qu'il est toujours en

mouvement : il saute, nage, court, fait de l'escalade... Et tombe, souvent. Chaque nouvelle blessure est vécue comme une victoire et devient source de fierté. Mais les choses se compliquent quand Jad se casse la jambe... Une histoire qui dédramatise les maux de la vie quotidienne des enfants. Le rythme est intéressant et

l'humour du texte est renforcé par les illustrations qui intègrent dessins, photographies et matières collées. À découvrir... (HC)

Dans la même collection, du même duo auteur-illustratrice, toujours sur le thème de la santé : [Mon médecin Roula] طبييتي رلى.

À partir de 6 ans

B